

Zweisprachiger Aufnahmebogen

Deutsch – عربي

استبيان بلغتين

Bei denen mit * gekennzeichneten Angaben handelt es sich um freiwillige Angaben /
حيث توجد علامة النجمة، اعطاء المعلومات طوعي

Schulstempel

التاريخ / Datum:

1. Persönliche Daten / المعلومات الشخصية

- Name, Vorname der Schülerin/des Schülers / الكنية واسم التلميذ او التلميذة:

 - in deutscher Lautschrift:

 - Geburtsdatum / تاريخ الميلاد:

 - Geburtsort/-land / محل / بلد الميلاد:

 - Staatsangehörigkeit / الجنسية:

 - Geschlecht / الجنس:
 - männlich / ذكر
 - weiblich / انثى
 - divers / متنوع

 - Konfession / الدين:

 - Teilnahme am Religionsunterricht / المشاركة بدرس الدين:
 - ja / نعم
 - nein / لا
- Ggf. Anmerkung der Schule zur Teilnahme am Werte- und Normen-Unterricht:

- Datum der Einreise nach Deutschland / تاريخ الدخول الى المانيا /
- Aktuelle Adresse / العنوان الحالي:
- Telefon / الهاتف:

2. Sorgeberechtigte / المكلف بالحضانة

- Nachname, Vorname **der Mutter** / كنية واسم الأم:

Telefon / الهاتف:

Deutschkenntnisse vorhanden / المعرفة بالألمانية متوفرة:

ja / نعم nein / لا

Englischkenntnisse vorhanden / المعرفة بالإنكليزية متوفرة:

ja / نعم nein / لا

* Beruf / المهنة:

- Nachname, Vorname **des Vaters** / كنية واسم الأب:

Telefon / الهاتف:

Deutschkenntnisse vorhanden / المعرفة بالألمانية متوفرة:

ja / نعم nein / لا

Englischkenntnisse vorhanden / المعرفة بالإنكليزية متوفرة:

ja / نعم nein / لا

* Beruf / المهنة:

- Geschwister (Anzahl und Alter) / الإخوة والأخوات (العدد والعمر):

- Weitere Sorgeberechtigte / مكلفين بالحضانة آخرين:

Telefon / الهاتف:

Deutschkenntnisse vorhanden / المعرفة بالألمانية متوفرة:

ja / نعم nein / لا

Englischkenntnisse vorhanden / المعرفة بالإنكليزية متوفرة:

ja / نعم nein / لا

• * E-Mail-Adresse / إيميل :

• * Name und Notfalltelefonnummer weiterer deutschsprechender Kontaktperson /
أسماء وأرقام هواتف أشخاصا آخرين يمكن ان نتحدث معهم في الحالات الطارئة

3. Schulische Vorerfahrungen / خبرات مدرسية سابقة

• Familiensprache/n / لغة/ لغات الأسرة:

• Alphabetisierung / محو الأمية

ja / نعم nein / لا

• in lateinischer Schrift / بالاحرف الاتينية

ja / نعم nein / لا

• Fremdsprachenkenntnisse (z.B. in Deutsch, Englisch) /

معرفة باللغات الأجنبية (على سبيل المثال بالألمانية أو الإنكليزية)

Dauer des bisherigen Schulbesuchs / مدة زيارة المدرسة حتى الآن:

Zeitraum / الفترة الزمنية:	Schulform / نوع المدرسة:

- Zeugnisse vorhanden / هل تتوفر شهادات /
 ja / نعم nein / لا
- Angestrebter bzw. bereits erworbener Bildungsabschluss /
المؤهل التعليمي المرغوب به أو المكتسب من قبل
- Kann die Schülerin/der Schüler schwimmen? / هل يعرف التلميذ او التلميذة السباحة /
 ja / نعم nein / لا

4. Vorhandene technische Ausstattung / المعدات التقنية المتوفرة

- * Smartphone mit Internetzugang / هاتف ذكي موصّل بالانترنت /
 ja / نعم nein / لا
- * Computer mit Internetanschluss / حاسوب موصّل بالانترنت /
 ja / نعم nein / لا
- * Wörterbuch in der Familiensprache / قاموس بلغة العائلة /
 ja / نعم nein / لا
- * Sonstige / اشياء اخرى /

5. Gesundheitsinformationen / معلومات صحية

- Masern-Impfung / لقاح الحصبة /
 ja, am _____ Impfbuch vorgelegt /
 _____: نعم، تم تقديم دفتر اللقاحات بتاريخ:

nein / لا

Bescheinigung Arzt/Sonst. bezüglich Masern vorgelegt? /

هل تم تقديم شهادة طبية او ما يماثلها بخصوص لقاح الحصبة

ja / نعم nein / لا

• * Corona-Schutzimpfung / لقاح ضد الكورونا /

ja / نعم nein / لا

• Datum der 1. Impfung / تاريخ اخذ اللقاح الاول /

• Datum der 2. Impfung / تاريخ اخذ اللقاح الثاني /

• Datum der 3. Impfung / تاريخ اخذ اللقاح الثالث /

• * Vorerkrankungen / أمراض سابقة /

• * Allergien / الحساسية /

6. Übergang Sek. I – Sek. II/BBS/Beruf / الانتقال من القسم 1 – القسم 2 / مدرسة تعليم مهني/مهنة

• * Praktika / تدريب عملي /

• * Bisherige Arbeitserfahrungen / الخبرات المهنية المكتسبة لحد الان /

• * Berufswunsch / تطلعات مهنية /

• * Freizeitinteressen / اهتمامات الترفيه /

المزيد من الملاحظات حول المحادثة / Weitere Notizen zum Gespräch:

نتيجة الإستشارة / Beratungsergebnis:

التوسط للمدرسة/المؤسسة / Vermittlung an Schule/Institution:

تناسب السن مع المرحلة الدراسية الموصى به / Empfohlener, altersgerechter Jahrgang:

تم اجراء محادثة التسجيل من طرف / Aufnahmegespräch wurde durchgeführt am und von:
وبتاريخ:

Dieser Aufnahmebogen enthält personenbezogene Daten der Schülerinnen und Schüler und der Erziehungsberechtigten, die gemäß § 31 Niedersächsisches Schulgesetz (NSchG) erhoben werden. Gemäß Art. 13 Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) sind wir verpflichtet, Sie zum Zeitpunkt der Erhebung dieser Daten über bestimmte datenschutzrechtliche Bestimmungen zu informieren. Diese Informationen finden Sie in Papierform im Sekretariat oder auf der Homepage der Schule.

إن هذا الاستبيان الذي يحوي معلومات متعلقة بالتلميذات والتلاميذ وبالمكلفين بالتربية يتطابق مع المادة 13 من قانون التعليم في ولاية ساكسونيا السفلى. فالمادة 31 من نظام حماية المعلومات الاساسي تلزمنا بأخبارك بتعليماته من وجهة نظر قانونية عند رفعها. هذه المعلومات متوفرة ورقيا لدى السكرتارية أو على صفحة المدرسة في الإنترنت